

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "medlemsstaterne", og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

på den ene side, og

de befuldmægtigede fra DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIK ALGERIET, i det følgende benævnt "Algeriet",

på den anden side,

som mødtes i Valencia den 22/04/2002 for at underskrive Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, på den side, og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, på den anden side, i det følgende benævnt "aftalen"

HAR VED UNDERTEGNElsen VEDTAGET FØLGENDE TEKSTER:

aftalen,

bilag 1-6 til denne, nemlig:

BILAG 1 Liste over landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter henhørende under kapitel 25-97 i det harmoniserede system, der er omhandlet i artikel 7 og 14.

BILAG 2 Liste over varer omhandlet i artikel 9, stk. 1.

BILAG 3 Liste over varer omhandlet i artikel 9, stk. 2.

BILAG 4 Liste over varer, der er omhandlet i artikel 17, stk. 4.

BILAG 5 Gennemførelsesbestemmelser til artikel 41.

BILAG 6 Intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret.

og protokol 1-7, nemlig:

Protokol 1 om ordningen for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Algeriet

Protokol 2 om ordningen for indførsel i Algeriet af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet

Protokol 3 om ordningen for indførsel i Fællesskabet af fiskerivarer med oprindelse i Algeriet

Protokol 4 om ordningen for indførsel i Algeriet af fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet

Protokol 5 om samhandelen med forarbejdede landbrugsprodukter mellem Algeriet og Fællesskabet

Protokol 6 om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde

Protokol 7 om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål

De befuldmægtigede fra Fællesskabets medlemsstater og de befuldmægtigede fra Algeriet har ligeledes vedtaget følgende erklæringer, som er vedføjet denne slutakt:

FÆLLESERKLÆRINGER

Fælles erklæring vedrørende artikel 44 i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende personudvekslinger.

Fælles erklæring vedrørende artikel 84 i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende artikel 104 i aftalen.

Fælles erklæring vedrørende artikel 110 i aftalen.

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende Tyrkiet.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende Algeriets tiltrædelse af WTO.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 41 i aftalen.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende artikel 84, stk. 1, første led, i aftalen.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 88 i aftalen (racisme og fremmedhad).

ERKLÆRINGER FRA ALGERIET

Algeriets erklæring vedrørende artikel 9 i aftalen.

Algeriets erklæring vedrørende toldunionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet.

Algeriets erklæring vedrørende artikel 41 i aftalen.

Algeriets erklæring vedrørende artikel 91 i aftalen.

FÆLLESERKLÆRINGER

Fælleserklæring vedrørende artikel 44 i aftalen

Parterne vedtager, at intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret med henblik på anvendelsen af aftalen i særdeleshed omfatter ophavsret, herunder ophavsret til edb-programmer, og beslægtede rettigheder, rettigheder i forbindelse med databaser, varemærker og handelsmærker, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, industrielle mønstre, patenter, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse af fortrolig information om knowhow og beskyttelse mod illoyal konkurrence efter artikel 10a i Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret i Stockholm-akten af 1967 (Paris-unionen) og beskyttelse af fortrolig information om knowhow.

Fælleserklæring vedrørende personudvekslinger

Partnerne undersøger muligheden for at forhandle aftaler om udsendelse af algeriske arbejdstagere til at varetage midlertidigt arbejde.

Fælleserklæring vedrørende artikel 84 i aftalen

Parterne erklærer, at begrebet "tredjelandes statsborgere, der indrejser direkte fra den anden parts område", præciseres i de i artikel 84, stk. 2, omhandlede aftaler.

Fælleserklæring vedrørende artikel 104 i aftalen

1. Parterne vedtager, at der med henblik på fortolkningen og den praktiske anvendelse af denne aftale ved de i aftalens artikel 104 omhandlede særlige hastende tilfælde forstås tilfælde af en af parternes materielle overtrædelse af aftalen. En materiel overtrædelse af aftalen består i:

- afvisning af aftalen uden hjemmel i folkerettens almindelige regler
- overtrædelse af væsentlige elementer i aftalen, som nævnt i artikel 2.

2. Parterne vedtager, at de "passende foranstaltninger", der er omhandlet i artikel 104, er foranstaltninger, der træffes i overensstemmelse med folkeretten. Hvis en af parterne træffer en foranstaltning i et særligt hastende tilfælde i medfør af artikel 104, kan den anden part kræve, at tvistbilæggelsesproceduren bringes i anvendelse.

Fælleserklæring vedrørende artikel 110 i aftalen

Der er i denne aftale taget hensyn til de fordele, Algeriet har opnået ved de ordninger, Frankrig har indrømmet på grundlag af protokollen vedrørende varer med oprindelse i og indført fra bestemte lande, og som ved indførsel til en af medlemsstaterne indrømmes en særlig ordning; denne protokol er vedføjet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Denne særlige ordning bør derfor betragtes som ophævet med virkning fra aftalens ikrafttræden.

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende Tyrkiet

Fællesskabet erindrer om, at Tyrkiet i overensstemmelse med den gældende toldunion mellem Fællesskabet og Tyrkiet har pligt til i forholdet til lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet, at afpasse sig efter den fælles toldtarif og gradvis efter Fællesskabets toldpræferenceordning ved at træffe de nødvendige foranstaltninger og føre forhandlinger om aftaler på gensidigt fordelagtigt grundlag med de berørte lande. Fællesskabet opfordrer derfor Algeriet til så snart som muligt at indlede forhandlinger med Tyrkiet.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende Algeriets tiltrædelse af WTO.

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater giver udtryk for deres støtte til Algeriets hurtige tiltrædelse af WTO og er enige i den forbindelse om at give al mulig nødvendig bistand.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om aftalens artikel 41

Fællesskabet erklærer, at det i forbindelse med fortolkningen af artikel 41, stk. 1, vil vurdere enhver praksis, der er i strid med nævnte artikel, på basis af de kriterier, der følger af reglerne i artikel 81 og 82 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, herunder den afledte lovgivning.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
om aftalens artikel 84, stk. 1, første led

For så vidt angår Den Europæiske Unions medlemsstater finder forpligtelserne i artikel 84, stk. 1, første led, udelukkende anvendelse på sådanne personer, som betragtes som statsborgere i Den Europæiske Union.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
om aftalens artikel 88 (racisme og fremmedhad).

Bestemmelserne i artikel 88 berører ikke bestemmelserne og betingelserne for tredjelandstatsborgeres og statsløses indrejse og ophold i Den Europæiske Unions medlemsstater eller enhver behandling, der er knyttet til de pågældende tredjelandstatsborgeres og statsløses retlige status.

ALGERIETS ERKLÆRINGER

Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 9

Algeriet finder, at en af associeringsaftalens væsentlige målsætninger er en stigning i de europæiske direkte investeringer i Algeriet. Algeriet opfordrer Fællesskabet og dets medlemsstater til at yde støtte til konkretiseringen af denne målsætning, især i forbindelse med liberaliseringen af samhandelen og den gradvise afskaffelse af tolden. Associeringsrådet undersøger om nødvendigt spørgsmålet.

Algeriets erklæring vedrørende toldunionen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet

Algeriet tager "Det Europæiske Fællesskabs erklæring vedrørende Tyrkiet" til efterretning. Algeriet bemærker, at denne erklæring skyldes eksistensen af en toldunion mellem de to parter, og vil, når tiden er inde, overveje dette spørgsmål.

Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 41

Algeriet vil i anvendelsen af sin konkurrencelov lade sig lede af de konkurrencepolitiske retningslinjer, der er udviklet i Den Europæiske Union.

Algeriets erklæring vedrørende aftalens artikel 91

Algeriet finder, at ophævelse af bankhemmeligheden er et væsentligt element i bekæmpelsen af korruptionen.